

- ECOLE FRANÇAISE D'EXTREME-ORIENT -

Conservation du Groupe d'Angkor.

RAPPORT SUR LES TRAVAUX EXECUTES DANS LE GROUPE D'ANGKOR
PENDANT LE MOIS D'AOUT 1940. -

R FOUILLAGE 9 sept. No 3550
EPONDULE 19 No

- ACTIVITE DES CHANTIERS - Travaux toujours au ralenti pour raisons budgétaires.
- CHANTIERS D'ANASTYLOSE - (1°) BAKON - 1 cap., 16 coulis.
(2°) BANTAY SAMRE - 1 cap., 3 cim.,
14 coulis.
(3°) BAYON - 1 cap., 2 cim., 14 coulis.
- CHANTIERS DE DEGAGEMENT - (1°) PRAH KHAN - 1 cap., 16 coulis.
(2°) PORTE N. d'ANGKOR THOM - 1 cap.,
15 coulis.
- ENTRETIEN DES MONUMENTS - 22 coulis.
- TOTAL - 5 caporaux, 5 cimentiers, 97 coulis.

- A) CHANTIERS D'ANASTYLOSE -

- 1°) BAKON -

Photo
N° 5604
et 5605

A l'édicule de base de l'escalier E. de la pyramide nous avons mené les travaux aussi loin que possible, mais bien des pierres des frontons et de la toiture à deux pentes n'ont pu être retrouvées, et le résultat obtenu reste médiocre. Le fait n'a d'ailleurs d'importance qu'au point de vue spectaculaire, ce bâtiment paraissant exactement semblable à celui de la face N. qui, entièrement reconstitué, a fourni tous les renseignements archéologiques désirables sur ce genre d'édifice, lequel ne se retrouve en aucun autre temple khmer à gradins. Il faut peut-être y voir une influence javanaise, rappel notamment des portes monumentales des escaliers de Barabudur.

Nous avons terminé par la moitié N. de la face E. la révision du mur de soutènement du 1er gradin de la pyramide dans le quart N.-E., et effectué dans ce même secteur les divers travaux de parachèvement intéressant les gradins supérieurs antérieurement remaniés. Il ne reste à compléter que le dallage du 1er gradin, actuellement en cours.

Le dégagement de la base de la tour en briques E. de la face N. est en voie d'achèvement: il ne demeure que quelques déblais à enlever à l'angle S.-E.. Il n'a été trouvé d'intéressant qu'un fragment de socle à tenon qui, à en juger par des vestiges de pieds humains, devait comporter un alignement de 3 statues comme celui du groupe d'Umāgaṅgapatigvara. Déterrée à l'angle N.-E., il n'était accompagné que de quelques morceaux de jambes et de bras.

Photo
n° 5606

Nous avons entrepris la remise en état succincte de la base à gradins - à revêtement et dallage de grès sur blocage en briques - de la tour en briques écroulée N. de la face E. Le décor, du style de la pyramide, en est intéressant et assez bien

conservé par endroits. L'état de dislocation des revêtements et la présence de terre dans les joints nécessitent presque partout la dépose des pierres et leur réglage de niveau après nettoyage.

- 2°) BANTAY SAMRE -

Le travail s'est poursuivi sur la face occidentale du gopura I.O., dont la partie haute et la corniche du corps central ont été remaniées.

A l'avant-corps O., presque entièrement disparu, le soubassement et le perron ont été révisés et les parois latérales en élévation rétablies jusqu'à hauteur de la naissance de la voûte, corniches comprises.

A la baie O., dont la traverse supérieure du cadre était brisée, ainsi que le linteau, il a fallu, dans l'impossibilité de se procurer des fers en U, soutenir la première par une petite poutre en béton armé et renforcer les morceaux préalablement goujonnés du second par deux fers ronds de 20 m/m enrobés de béton. Au-dessus, les deux premières assises du fronton ont été posées, ainsi que les nâgas terminant l'arc d'encadrement.

Le linteau de la porte intérieure O. a été remis en place. Très délité, il ne montre plus que son motif central de Vispu sur garuda et des éléments de branche horizontale avec ses motifs extrêmes à grandes volutes flammées.

Photo
n° 5607

- 3°) BAYON -

La restauration de la tour d'angle N.-O. n°32, qu'il a fallu reprendre du faite aux fondations tout en respectant l'ossature qui se raccordait aux galeries, est enfin achevée. Cette opération délicate a exigé beaucoup de précautions, d'où sa durée quelque peu anormale.

Les échafaudages ont été enlevés, et le travail se termine actuellement par la révision des soubassements extérieurs et des dallages, avec érection de quelques piliers et piédroits de baies retrouvés au sol. La plupart des pierres provenant des deux avant-corps N. et O. n'ont pu être identifiées dans les amoncellements de blocs mis en réserve lors des opérations premières de dégagement du Bayon, et leur reconstruction s'est avérée impossible.

Photos
n°s 5608
à 5610

- B) CHANTIERS DE DEGAGEMENT -

- 1°) PRAH KHAN -

A la galerie de jonction entre le sanctuaire central et le gopura I.O., 6 piliers sur 8 du côté N., tout comme du côté S., ont pu être remis debout avec incorporation de goujons en fer. Au gopura I.O., l'angle N.-E. de l'avant-corps E. a été entièrement remanié. Les colonnettes ont été remises en place de part et d'autre de la baie, avec chacune un morceau manquant remplacé par du béton, et le linteau reposé ainsi que la frise le surmontant. Nous avons photographié le curieux 1/2 fronton formant about de la galerie de bas-côté N. où, au registre inférieur, un personnage en brandissant un autre à bout de bras, semble le précipiter dans les flammes d'un bûcher (?); la figure voisine a été mortelée.

L'angle extérieur rentrant N.-O. du sanctuaire central a été débarrassé de ses éboulis, à l'exception des blocs pris dans

Photo
n° 5611

les racines d'un arbre qui a été respecté: tout comme à l'angle S.-O. les murs ont été bûchés et entaillés par endroits après exécution des sculptures.

Photo
n° 56I2

Le dégagement sur tout son pourtour du bâtiment N', symétrique de N du côté Nord et en tous points semblable, a fait apparaître la face Sud du bâtiment G, symétrique de F. L'ordonnance générale du décor extérieur est la même, et tout aussi délicate, mais les niches y sont garnies, au lieu de buddhas, d'ascètes en prière qui ont été respectés: la barbe en pointe, parés de bijoux, ils sont assis les pieds croisés et les genoux hauts entre deux tas d'offrandes. Entre les racines des arbres les petits personnages dansants de F sont remplacés par d'autres figurines d'ascètes en prière. Nous donnons un détail des arbres eux-mêmes, dont certains, traités avec beaucoup de fantaisie, se détachent sur un fond de montagne où évoluent les bêtes de la forêt, sangliers, tigres, cerfs, etc... Juchés sur les branches, des ascètes sont occupés à cueillir des fruits qui paraissent être ceux du jaquier.

Photo
n° 56I3

Nous avons remarqué que l'avant-corps Est du bâtiment G, primitivement séparé du bas-côté occidental de la galerie axiale Nord du sanctuaire central par un espace libre de 0m70 de largeur, avait été réuni après coup audit bas-côté afin d'y déboucher à couvert: du fait de cette reprise, le fronton sculpté Est, que l'on aperçoit encore, s'est trouvé masqué en grande partie par les pierres de voûte.

Photo
n° 56I4

Le bâtiment N' a été échafaudé, et son avant-corps oriental, sérieusement ruiné, a été démonté: sa reconstruction est en cours, sur fondations révisées.

Nous avons réestampé et envoyé à Hanoï les inscriptions déjà connues de la cour N.-O., à savoir: N° 31 (bât. N, 4 lignes) - n° 32 (bât. P 6, 2 lignes) - n° 33 (bât. G, 2 lignes) - n° 34 (bât. D, 3 lignes). D'autre part, une inscription inédite de 2 lignes (n° 52) a été réestampée sur le piedroit N. de la porte E. du bâtiment P 4 qui, jusqu'ici masqué par des éboulis, ne figurait pas sur le plan de Lajonquière. En P 5 existait également une inscription, probablement de 2 lignes, mais elle est aujourd'hui complètement effacée.

- 2°) CHAUSSEE DE LA PORTE N. D'ANGKOR THOM -

La reconstruction du mur de soutènement O., entre la porte d'Angkor Thom et les têtes d'aqueduc, soit sur une longueur de 35m00 environ pour 3 mètres de hauteur moyenne, est en voie d'achèvement. Il ne reste à poser qu'une partie des assises de couronnement en grès, grossièrement moulurées.

- C) DIVERS -

1°) TOURNEE D'INSPECTION DE M. COEDÈS, DIRECTEUR DE L'E.F.E.O. -

Le séjour de M. Coedès à Siemréap s'est prolongé jusqu'au 6 Août, date de son départ pour Phnom-Penh.

2°) INSCRIPTIONS DE TA PROHA ET BANTAY KOEI -

Sur la demande de M. Coedès, nous avons estampé la totalité des inscriptions actuellement visibles dans ces deux temples (stèles exceptées) - A savoir :
16 inscriptions d'une ou deux lignes à Ta Proha (nombre figurant jusqu'ici à l'Inventaire: 9).

3 inscriptions à Bantay Kdei (une de 3 lignes et une complètement effacée).

Elles ont été numérotées et situées sur des plans de masses.

3°) PHNOM CHISOR, PROVINCE DE BATI, I.K. 23 -

Sur la demande de M. Coedès, nous avons, au cours d'une brève tournée au Cambodge, visité le Phnom Chisor et pris note de ce qui resterait à faire pour l'achèvement éventuel des travaux de dégagement et remise en état déjà effectués par M. Mauger au cours des dernières années.

4°) PRASAT NEANG KHMAU, PROVINCE DE BATI, I.K. 26 -

De même, nous sommes allé reconnaître les fresques murales intérieures, d'ailleurs très effacées, des deux tours encore debout dans ce monument. Nous en avons fait faire par le dessinateur de la Conservation un relevé intégral en couleurs, destiné à compléter les dessins en noir déjà exécutés par M. Mauger et le croquis de M. Parmentier reproduit dans le tome XIII du Bulletin de l'E.F.E.O., page 7. Ces documents seront envoyés à Hanoï dès achèvement de leur mise au net.

5°) BANTAY SREI - Les éléphants sauvages ont, comme chaque année en saison des pluies, renversé à nouveau plusieurs bornes de l'allée E. déjà remises debout et goujonnées: nous les ferons relever dès que nous aurons l'occasion d'y envoyer quelques coulis.

Nous avons signalé au Résident de Siemréap le grave danger que présente pour la circulation l'état d'une passerelle en bois partiellement effondrée et pourrie qui se trouve à 7 kilomètres environ du monument.

6°) CUVES EN PIERRE - Sur la demande de M. Coedès, nous avons commencé à grouper au Dépôt du Bayon les cuves en pierre trouvées jusqu'ici dans les divers monuments et dont la destination ancienne n'a pu encore être établie de façon probante. Au cours de nos recherches, nous en avons trouvé une, au bord N. de la chaussée E. du Bayon, qui, à notre connaissance, n'avait pas encore été signalée et dont nous ignorons la provenance exacte.

Sensiblement carrée, elle a pour dimensions extérieures 1m00x1m13x 0m42 h^r et intérieures 0m75x0m82x0m35 h^r. Il est possible que le bord supérieur, ayant abondamment servi à aiguiser les outils, soit incomplet: la symétrie habituelle des parties moulurées voudrait en effet que le petit tore et la doucine du couronnement, qui subsistent, aient été complétés par le même bandeau qu'à la base, d'une dizaine de centimètres de hauteur. Il existe, comme de coutume, un trou d'écoulement, mais nulle trace de couvercle.

La forme carrée et la faible profondeur paraissent difficilement compatibles avec l'idée de sarcophage et correspondraient plutôt, à notre avis, à une simple cuve à ablutions rituelles.

7°) VISITES - Visiteurs de marque ou recommandés :

- M. DELOYE, Directeur de la Banque de l'Indochine à Phnom-Penh, et famille.
- M. PASCALIS, avocat à Phnom-Penh, et Madame Pascalis.
- M. BOUDET, Directeur des Archives et Bibliothèques de l'Indochine, et Madame Boudet.
- M. TRUC, Inspecteur des affaires administratives du Cambodge.
- M. BOURRET, Géologue, professeur à la Faculté d'Hanoï, et Madame Bourret.
- M. DAVID GRIFFIN, Cinéaste américain.

8°) TOURISME - Légère amélioration en raison des fêtes du 15 août.

- NOMBRE D'ENTRÉES PAYANTES A ANGKOR VAT - 177 (contre 135 le mois précédent, 375 en août 1939, 243 en août 1938, et 212 en août 1937).

Fait à Siemréap, le 31 Août 1940.
Le Conservateur d'Angkor,

[Signature]